



## **ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ**

### **ЗА**

## **ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПРЕВОДАЧЕСКИ УСЛУГИ ЗА НУЖДИТЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ „ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА „НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ ЗА ИНТЕЛИГЕНТЕН РАСТЕЖ“**

### **I. ЦЕЛ НА ПОРЪЧКАТА**

Целта на поръчката е осигуряване на преводачески услуги при изпълнение на функциите и задълженията на Изпълнителна агенция „Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“ (ИА ОПНОИР).

### **II. ПРЕДМЕТ НА ПОРЪЧКАТА**

Предметът на настоящата обществена поръчка е предоставяне на писмени преводи от български език на английски език и от английски език на български език (стандартен и експресен) за нуждите на Изпълнителна агенция „Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“.

#### **II.1. Извършване на писмени преводи**

При изпълнение на предмета на обществената поръчка, участникът, определен за изпълнител, следва да извършва писмени преводи с обикновен и експресен срок за изпълнение. Преводите следва да са редактирани и форматирани.

Сроковете за изпълнение са както следва:

- ✓ Обикновен писмен превод
- ✓ – в срок до 3 (три) работни дни от получаване на заявката от Възложителя, за не по-малко от 100 (сто) стандартни страници;
- ✓ Експресен писмен превод – в срок до 24 (двадесет и четири) часа от получаване на заявката от Възложителя, за не по-малко от 50 (петдесет) стандартни страници.

Единица мярка за отчитане на услугата при извършване на писмени преводи е за резултатен текст 1 (една) стандартна страница = 1 800 (хиляда и осемстотин) знака, отчетени на компютър (characters with spaces).

### **III. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНЕНИЕТО**



Преводаческите услуги се извършват по заявки на Възложителя, като това става чрез писмена заявка, в която се посочва видът и срокът за предоставяне на преводаческите услуги. Заявката се изпраща до Изпълнителя по факс или електронен път. Заявката се изготвя и изпраща от упълномощено от Възложителя лице до Изпълнителя.

Изпълнителят следва да осигури възможност за приемане на заявки и изпълнението им при извънредни обстоятелства, в извънработно време, както и в почивни и празнични дни.

При неточно изпълнение участникът следва да отстрани за своя сметка констатираните от страна на Възложителя нередности. Срокът за отстраняване не може да бъде по-кратък от 1 (един) час и по-дълъг от 8 (осем) часа.

Преводът следва да се извършва с точност и прецизност от Изпълнителя на документи в табличен вид, при превод и при изписването на наименованията на различни организации, които вече са се наложили, както и на друга лексика и терминология, използвана в Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“.

Изпълнителят следва да извършва проверка и редакция на писмените преводи и да не допуска правописни, граматични, стилистични или други вид грешки и неточности.

Преведените документи следва да бъдат предоставени както на хартиен носител, така и в електронен формат (DOC, XLS, PDF, PPT), посредством запис върху електронен носител или чрез електронна поща. Електронният формат следва да бъде годен за текстова обработка.

Извършването на конкретни преводачески услуги се удостоверява посредством подписването на двустранен приемо-предавателен протокол. За установени отклонения и недостатъци се съставя констативен протокол.

Приемането на работата на Изпълнителя се извършва от упълномощено от Възложителя лице.

Плащането по настоящата поръчка се осъществява след всяка изпълнена заявка, подписан двустранен приемо-предавателен протокол и издадена фактура от Изпълнителя. В срок от 10 (десет) работни дни от получаването на фактура – оригинал, Възложителя превежда посочената във фактурата сума по посочена от Изпълнителя банкова сметка.

#### **IV. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**





Срокът за изпълнение е до 31.12.2021 г. или до изчерпване на определената в договора за обществена поръчка стойност.

## **V. ПРОГНОЗНА СТОЙНОСТ**

Максималната прогнозна стойност на поръчката е до 15 000 лв. (петнадесет хиляди) лева без ДДС.

## **VI. МЕРКИ ЗА ПУБЛИЧНОСТ И ИНФОРМИРАНост**

При всички дейности, където е приложимо, изпълнителят следва да осигурява публичност и информираност по финансирането на договора и следва да спазва изискванията, определени в „Единен наръчник на бенефициента за прилагане на правилата за информация и комуникация 2014 – 2020“, публикуван на следния интернет адрес [https://www.eufunds.bg/sites/default/files/uploads/eip/docs/2018-12/Prilojenie\\_2\\_Edinen\\_naruchnik.pdf](https://www.eufunds.bg/sites/default/files/uploads/eip/docs/2018-12/Prilojenie_2_Edinen_naruchnik.pdf). За тази цел се използват:

- Емблемата на ЕС в съответствие с техническите характеристики, посочени в Глава II от Регламент за изпълнение (ЕС) № 821/2014, с упоменаване на Европейския съюз;
- Названията на Европейския социален фонд и Европейския фонд за регионално развитие;
- Логото на Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, в съответствие с графичните изисквания и правилата за визуална идентичност.

Всички действия, които Изпълнителят смята да предприеме по отношение спазването на изискванията за публичност и информираност, следва да бъдат предварително съгласувани с Възложителя.